

## Lexique français /anglais : MALADIES (1) French /English lexicon : DISEASES and AILMENTS (1)



*Afin de faciliter la visite chez le vétérinaire des propriétaires de chiens et de chats anglais, voici un lexique regroupant les maladies les plus fréquentes.*

*In order to facilitate visits to the vet for English speaking owners of domestic animals (cats and dogs), here is a lexicon which lists the most common diseases and ailments.*

### Les maladies cardiaques et vasculaires / Cardiac and vascular diseases

L'endocardiose valvulaire mitrale (ou dégénérescence valvulaire mitrale) : Mitral valve endocardiosis

La cardiomyopathie dilatée : Dilated cardiomyopathy

Une cardiopathie congénitale : A congenital / hereditary cardiomyopathy

La dirofilariose : Dirofilariosis

Une insuffisance cardiaque : Cardiac insufficiency / Congestive heart failure

Un shunt / anastomose porto-systémique : A portosystemic shunt

Une thromboembolie : A thromboembolism

### Les maladies de l'appareil respiratoire / Respiratory tract diseases and conditions

Le collapsus trachéal : Tracheal collapse

Une bronchite : Bronchitis

Une bronchopneumonie : Bronchopneumonia

Le coryza : Coryza

Une hernie diaphragmatique : A diaphragmatic hernia

Une sténose des narines : A nostril stenosis / a pinched nose

Une trachéobronchite : Tracheobronchitis

L'asthme : Asthma

Une pleurésie : Pleuresy

### Les maladies du sang / Blood diseases

Un trouble de la coagulation : A coagulation disorder of the blood

Une anémie : Anemia

Une intoxication aux raticides anticoagulants : Poisoning from anticoagulant rat poison

Une hémorragie : A hemorrhage / a bleed

L'hémophilie : Hemophilia

La coagulation intravasculaire disséminée : Disseminated / diffuse intravascular coagulation

La piroplasmose (ou babésiose) : Piroplasmosis

Une leucémie : Leukemia

### Les maladies de l'appareil urinaire / Urinary system diseases

Une insuffisance rénale chronique : Chronic renal insufficiency / kidney failure

Une insuffisance rénale aiguë : Acute renal insufficiency / kidney failure

Des calculs rénaux / urétraux / urinaires / vésicaux : Renal / urethral / urinary / bladder stones/calculus

La leptospirose : Leptospirosis

La piroplasmose : Piroplasmosis

Une pyélonéphrite : Pyelonephritis

Une cystite : Cystitis

Une néphrite : Nephritis

### Les maladies de l'appareil génital / Diseases of the genitalia

L'ectopie testiculaire : Testicular ectopia

Un phimosis : Phimosis

L'infertilité : Infertility

Un avortement (spontané) précoce : An early spontaneous abortion / miscarriage

Un avortement (spontané) tardif : An late spontaneous abortion / miscarriage

Une gestation extra-utérine / ectopique : An extra-uterine / abdominal / ectopic gestation/ pregnancy

Un kyste ovarien : An ovarian cyst

Une endométrite : Endometriosis

Une vaginite : Vaginitis

Un pyomètre : A pyometra

Une prostatite : A prostatitis

Une hyperplasie bénigne de la prostate : A benign prostatic hyperplasia

Une orchite : Orchitis

### Les maladies du système nerveux / Diseases of the nervous system

La maladie de Carré : Distemper

La rage : Rabies

La néosporose : Neosporosis

La toxoplasmose : Toxoplasmosis

Le tétanos : Tetanus

Une méningite : Meningitis

Le syndrome dégénératif sénile (syndrome de dysfonctionnement cognitif) : Degenerative senility (cognitive dysfunction syndrome)

L'épilepsie : Epilepsy

Une crise d'épilepsie : An epileptic fit

Une compression cérébrale (hypertension intracrânienne) : A compression of the brain (intracranial hypertension)

Une compression médullaire : A compression of the spinal cord

Un coup de chaleur : Heat stroke

Une hernie discale : Prolapse of a vertebral disk

Le coma : Coma

Une perte de connaissance : A loss of consciousness

Une paralysie : Paralysis

Une grossesse nerveuse / une pseudo-gestation : A false pregnancy

### Les maladies de l'oreille / Ear diseases

Une otite externe / moyenne / interne : An otitis externa / media / interna (infection of the external / middle / inner ear)

Un othématome : An aural hematoma

Une surdité : Deafness

Une surdité d'origine congénitale : Congenital deafness